



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
e-mail: nti@nti.de • www.nti.de

DE Produktinformation FlexiPol Polierscheiben

Anwendungsbereiche: Separieren, Konturieren, Finieren und Hochglanzpolieren von allen handelsüblichen Kompositen.

Materialzusammensetzung: Träger rostfreier Stahl.
Polierkörper mit Silikonanteil zur Verbindung am Träger.
Flexible Kunststoffscheibe mit integrierten Abrasivstoffen.

Voraussetzungen: Die Kompositrestauration wird vor der Politur mit Hartmetall-Finieren oder mit feinen oder superfeinen Diamantinstrumenten ausgearbeitet und geglättet. Der interdental Bereich kann mit einem feinen oder superfeinen Diamantstreifen vorgearbeitet und vorgeformt werden.

Anwendung der FlexiPol Polierscheiben:

Die Farbe der Scheiben kennzeichnet die Abrasivität.

Grün - einseitig oben beschichtet: grob Formen, Konturieren.
Blau - beidseitig beschichtet: Vorpolutur, Entfernung von Kratzern.
Rot - beidseitig beschichtet: feine Glanzpolutur.
Weiß - beidseitig beschichtet: Hochglanzpolutur.

Bitte beachten: Die FlexiPol Polierscheiben sind Einmalprodukte.

Vor dem ersten Einsatz müssen die FlexiPol Polierscheiben einmal desinfiziert werden.

Die Träger können, nach der Aufbereitung, wieder verwendet werden. Die FlexiPol Polierscheiben dürfen nur mit dem Träger M4038 am Patienten angewendet werden.

Die FlexiPol werden nass (min. 50ml/min) verwendet. Mit leicht kreisenden Bewegungen auf der Kompositoberfläche anwenden. Die optimale Anwendungsdrehzahl beträgt 10.000 - 12.000 min⁻¹ für ca. 10 bis 20 Sekunden. Je feiner die Körnung desto niedriger die Drehzahl. Übermäßiger Arbeitsdruck (max. 3 N nicht überschreiten) und zu hohe Drehzahl führt zur Überhitzung des Komposites und zu Schädigungen. Kontakt mit dem Zahnfleisch ist zum Schutz vor Verletzungen zu vermeiden. Verkleben oder übermäßiges Verbiegen führt zur Beschädigung der FlexiPol Polierscheiben.

Leichter Arbeitsdruck und kreisende Bewegungen vereinfachen das Erreichen optimaler Polierergergebnisse. Bearbeitungsreihenfolge: grün, blau, rot, weiss.

Aufbereitung, Kontrolle, Desinfektion und Sterilisation

der FlexiPol Polierscheiben: Die FlexiPol Polierscheiben sind Einmalprodukte.

Vor der ersten Anwendung müssen sie einmal desinfiziert werden. Eine Sterilisation der FlexiPol Polierscheiben ist nicht möglich. Nach Gebrauch sind diese auszusortieren!

Träger vor der ersten Anwendung und nach jeder Anwendung am Patienten in einem für rotierende Instrumente zugelassenen Desinfektions- und Reinigungsbad einlegen. Anschließend die Träger mit einer zehnfachen Lupe auf Schäden überprüfen. Defekte Träger sind zu entsorgen, anschließend die Träger sterilisieren. Die Sterilisation der Träger erfolgt im Autoklav bei 134°C / 5 Minuten.

ACHTUNG: Das Desinfektionsbad darf keinen Alkohol enthalten und muss für Polierer zugelassen sein. Alkoholhaltige Bäder schädigen die Polierer und es kann zu Verletzungen beim Anwender oder Patienten kommen.

Ausführliche Aufbereitungsempfehlungen nach DIN EN ISO 17664

← www.nti.de

GB Product information FlexiPol polishing discs

Areas of application: Separating, contouring, finishing and high-lustre polishing of all current composites.

Material composition: Stainless steel mandrel.
Polisher with silicone section for connecting to the mandrel.
Flexible plastic disc with integrated abrasives.

Requirements: The composite restoration should be prepared and smoothed prior to polishing with tungsten carbide finishers or with fine or superfine diamond instruments. The interdental region can be prepared and contoured with a fine or superfine diamond finishing strip.

Using FlexiPol polishing discs:

The colour of the discs indicates the degree of abrasiveness.

Green - single-sided, coated on top surface: initial shaping, contouring.
Blue - coated on both sides: pre-polishing, removal of scratches.
Red - coated on both sides: fine polishing.
White - coated on both sides: high-lustre polishing.

Note: FlexiPol polishing discs are single-use products.

FlexiPol polishing discs should be disinfected before initial use. Mandrels can be reused following preparation. FlexiPol polishing discs should only be used with the M4038 mandrel on patients.

FlexiPol discs are used wet (min. 50ml/minute). Polish using light, circular movements on the composite surface. The optimal motor speed is 10,000 - 12,000 rpm for approx. 10 to 20 seconds. The finer the grit size, the lower the motor speed. Excessive polishing pressure (do not exceed max. 3 N) and too high a motor speed result in overheating and damage of the composite. Avoid contact with the gingiva to safeguard against the risk of injury. Jamming or excessive bending damages the FlexiPol polishing discs.

Light polishing pressure and circular movements facilitate attaining optimum polishing results. The polishing sequence is green, blue, red, white.

Preparing, checking, disinfecting and sterilizing FlexiPol polishing discs:

FlexiPol polishing discs are single-use products. The discs should be disinfected before using for the first time. FlexiPol polishing discs cannot be sterilized. Discard polishing discs after use!

Place the mandrels in a disinfectant and cleaning solution approved for rotary instruments before initial use and after each use. The mandrels should then be checked for defects under a

magnifying glass with ten times magnification. Dispose of any defect mandrels and then sterilize undamaged mandrels. Mandrels should be sterilized in an autoclave at 134°C / 5 minutes.

CAUTION: The disinfectant solution should not contain alcohol and must be approved for use with polishers. Solutions that contain alcohol damage polishers and this may result in injury to the operator or patient.

Detailed preparation recommendations according to DIN EN ISO 17664 ← www.nti.de

FR Informations produit: disques à polir FlexiPol

Domaines d'utilisation:

Séparer, dégrossir, finir et réaliser le glaçage de tous les composites usuels.

Composition du matériel: Mandrin en acier inoxydable.

Corps du disque à polir en silicone de manière à pouvoir être fixé sur le mandrin.

Disques en plastique flexible avec particules abrasives intégrées.

Conditions préalables: La restauration en composite doit être dégrossie avec des fraises à finir en carbure de tungstène ou avec des instruments diamantés fins ou super fins avant le polissage, puis glacés. Les espaces interdentaires peuvent être dégrossis et mis en forme avec un strip abrasif diamanté fin ou super fin.

Utilisation des disques à polir FlexiPol:

L'abrasivité des disques est indiquée par un code de couleurs:

Vert - recouvert sur une seule face en haut: dégrossissage et réalisation des contours.

Bleu - recouvert sur les deux faces: pré polissage et élimination des rayures

Rouge - recouvert sur les deux faces: polissage fin.

Blanc - recouvert sur les deux faces: glaçage final.

Attention: Les disques à polir FlexiPol sont à usage unique.

Les disques à polir FlexiPol doivent être désinfectés avant leur première utilisation.

Les mandrins peuvent, après leur préparation, être de nouveau utilisés. Les disques à polir FlexiPol ne peuvent être utilisés en clinique qu'avec les mandrins M4038.

Utiliser les disques FlexiPol avec un spray d'eau (min. 50ml/min). Effectuer de légers mouvements circulaires à la surface du composite. La vitesse de rotation optimale est de 10.000 - 12.000 tours/ min-1 pendant environ. 10 à 20 secondes. Plus le grain est fin, plus la vitesse de rotation doit être faible. Une pression excessive (ne pas dépasser. 3 N au maximum) et une vitesse de rotation trop élevée entraînent l'échauffement du composite pouvant engendrer l'altération de ce dernier. Le contact avec la gencive doit être évité de manière à la protéger des blessures. Tout blocage ou pliage excessif des disques à polir FlexiPol entraîne leur altération. Un résultat de polissage optimal est obtenu en exerçant une pression de travail légère tout en effectuant des mouvements circulaires. Séquence de travail: vert, bleu, rouge, blanc.

Préparation, contrôle, désinfection et stérilisation des disques à polir FlexiPol :

Les disques à polir FlexiPol sont à usage unique. Ils doivent être désinfectés avant leur première utilisation. La stérilisation des disques à polir FlexiPol n'est pas possible. Les jeter après utilisation!

Mettre les mandrins dans un bain de désinfection et de nettoyage pour instruments rotatifs adéquat avant leur première utilisation et après toute utilisation en clinique. Vérifier ensuite l'absence de dommages sur les mandrins à l'aide d'une loupe à grossissement X 10. Jeter les mandrins défectueux et stériliser les mandrins restants. La stérilisation des mandrins est réalisée en autoclave à 134°C pendant 5 minutes.

ATTENTION: Le bain de désinfection ne doit pas contenir d'alcool et doit être prévu pour les polissoirs. Les bains contenant de l'alcool entraînent l'altération des polissoirs pouvant occasionner des blessures chez l'utilisateur ou le patient.

Recommandations détaillées répondant aux normes DIN EN ISO 17664
← www.nti.de

IT Informazioni sui dischi lucidanti FlexiPol

Indicazioni:

Separazione, realizzazione dei contorni, finitura e lucidatura a specchio di tutti i comuni compositi

Composizione: Mandrino d'acciaio inossidabile.

Corpo lucidante con silicone per l'adesione al mandrino.

Disco flessibile di plastica con materiale abrasivo integrato.

Condizioni per l'uso: Prima della lucidatura, il restauro di composito deve essere rifinito e liscio con frese di carburo di tungsteno o con strumenti diamantati a grana superfina. La zona interdentale può essere preparata e preformata con una striscia diamantata a granulometria fina o superfina.

Uso dei dischi lucidanti FlexiPol:

Il colore dei dischi indica il loro grado di abrasività.

Verde - stratificazione solo sul lato superiore: sgrossatura delle forme e dei contorni.

Blu - stratificazione sui due lati: prelucidatura, rimozione di graffi.

Rosso - stratificazione sui due lati: lucidatura fina.

Bianco - stratificazione sui due lati: lucidatura a specchio.

Avvertenza: I dischi FlexiPol sono prodotti monouso.

Prima di essere usati per la prima volta, i dischi lucidanti FlexiPol devono essere disinfettati.

Dopo la preparazione i mandrini possono essere riutilizzati. I dischi FlexiPol possono essere usati sui pazienti solo con i mandrini M4038.

I dischi FlexiPol devono essere usati bagnati (flusso minimo 50/ml al minuto), con leggeri movimenti circolari sulla superficie del composito. La velocità ottimale è 10.000 - 12.000 giri/min per circa 10 - 20 secondi.

Più fina è la granulometria, più bassa deve essere la velocità. Un' eccessiva pressione di lavoro (non superare i 3 N) e una velocità troppo elevata provocano un surriscaldamento e il danneggiamento del composito. Evitare il contatto con la gengiva per non provocare ferite. Se il disco FlexiPol si incastra o viene eccessivamente piegato, si può danneggiare.

Una leggera pressione e movimenti circolari permettono di raggiungere facilmente la lucidatura ottimale. Sequenza di lavorazione: verde, blu, rosso, bianco.

Preparazione, controllo, disinfezione e sterilizzazione dei dischi lucidanti

FlexiPol: I dischi lucidanti FlexiPol sono prodotti monouso.

Prima di essere usati per la prima volta, devono essere disinfettati. Una sterilizzazione dei dischi FlexiPol non è possibile. Dopo l'uso essi devono essere eliminati!

Prima del primo uso e dopo ogni uso sul paziente, i mandrini devono essere messi a bagno in un liquido disinfettante indicato per strumenti rotanti. Successivamente, con una lente a dieci ingrandimenti, controllare i mandrini per eventuali danni riportati. I mandrini difettosi devono essere eliminati, e quelli ancora utilizzabili devono essere sterilizzati. La sterilizzazione dei mandrini deve essere effettuata in autoclave a 134°C / 5 minuti.

ATTENZIONE: Il bagno disinfettante non deve contenere alcol e deve essere indicato e approvato per lucidanti. Bagni contenenti alcol danneggiano i lucidanti, che potrebbero provocare eventuali ferite all'utilizzatore o al paziente.

Dettagliati consigli per la preparazione secondo le norme DIN EN ISO 17664 ← www.nti.de

ES Información sobre el producto – Discos para pulir FlexiPol

Indicaciones:

Separación, contorneado, acabado y pulido a alto brillo de todos los composites corrientes.

Composición del material: Mandril de acero inoxidable.

Cuerpo pulidor con parte de silicona para la unión sobre el mandril.

Disco de plástico flexible con materiales abrasivos integrados.

Condiciones previas: Antes de proceder al pulido se repasa y se alisa la restauración de composite con instrumentos de acabado de carburo de tungsteno o con instrumentos de diamante finos o superfinos. El espacio interproximal puede prepararse o preformarse con tiras diamantadas finas o superfinas.

Aplicación de los discos pulidores FlexiPol:

El color de los discos identifica su abrasividad.

Verde - recubrimiento en lado superior: conformación basta, contorneado.

Azul - recubrimiento en ambos lados: Pulido previo, eliminación de rayaduras.

Rojo - recubrimiento en ambos lados: pulido fino a alto brillo.

Blanco - recubrimiento en ambos lados: Pulido a alto brillo.

A tener en cuenta: Los discos pulidores FlexiPol son productos de un solo uso. Antes de su primer uso los discos pulidores FlexiPol deberán desinfectarse una vez. Los mandriles pueden volver a emplearse después de pasar el ciclo de higiene. Los discos pulidores FlexiPol únicamente deberán utilizarse en pacientes con el Mandril M4038. Los FlexiPol se utilizan en húmedo (mín. 50ml/min.). Se emplean realizando movimientos ligeramente circulares sobre la superficie del composite. La velocidad de giro óptima es de 10.000 - 12.000 min⁻¹ durante unos 10 a 20 segundos. Cuanto más fina es la granulometría, más baja deberá ser la velocidad de giro. Una presión de trabajo excesiva (no superar los 3 N como máximo) y una velocidad de giro demasiado alta provocan el sobrecalentamiento del composite y daños en el mismo. Deberá evitarse el contacto con la encía para prevenir lesiones. Cuando los discos pulidores FlexiPol se traban o se doblan excesivamente éstos quedan dañados. Una suave presión de trabajo y unos movimientos circulares simplifican la consecución de pulido de resultados óptimos. Secuencias de trabajo: verde, azul, rojo, blanco.

Limpieza, control, desinfección y esterilización de los discos pulidores FlexiPol:

Los discos pulidores FlexiPol son productos de un solo uso. Antes de la primera utilización deben ser desinfectados una vez. La esterilización de los discos FlexiPol no es posible.

Después de su uso éstos deberán ser descartados!

Antes de su primera utilización y después de cada aplicación en pacientes el mandril deberá introducirse en un baño de desinfección y limpieza aprobado para instrumentos rotativos. A continuación, se controla la presencia de daños en los mandriles con la ayuda de una lupa de diez aumentos. Los mandriles defectuosos deberán descartarse y los intactos deberán esterilizarse. La esterilización de los mandriles se realiza en el autoclave a 134°C / 5 minutos.

ATENCIÓN: El baño desinfectante no debe contener alcohol y deberá estar aprobado para pulidores. Los baños que contengan alcohol dañan los pulidores y pueden provocar lesiones en el operador o el paciente.

Recomendaciones detalladas para el ciclo de higiene según DIN EN ISO 17664 ← www.nti.de

PT Informação do produto FlexiPol – discos de polimento

Áreas de aplicação:

Separação, contorno, acabamento e polimento de alto brilho de todos os compostos disponíveis no mercado.

Composição do material: Mandril de aço inoxidável.

Corpo de polimento com elemento de silicone para adaptação ao mandril.

Disco flexível de acrílico com material abrasivo integrado.

Condições prévias: A restauração a compósito é desgastada e alisada, com instrumentos de carburo ou de diamante fino ou superfino, antes do polimento. O espaço interproximal pode ser pré-trabalhado e pré-formado usando tiras diamantadas finas e superfinas.

Aplicação dos discos de polimento FlexiPol:

A cor dos discos indica a respectiva abrasividade.

Verde - revestimento unilateral superior: delineamento grosseiro, contorno.

Azul - revestimento bilateral: pré-polimento, remoção de riscos.

Vermelho - revestimento bilateral: polimento fino - brilho.

Branco - revestimento bilateral: polimento de alto brilho

Por favor note: Os discos de polimento FlexiPol são produtos descartáveis. Antes da sua primeira aplicação, os discos de polimento FlexiPol têm de ser desinfectados. Os mandrins podem ser, após tratamento de desinfeção/esterilização, novamente utilizados. Os discos de polimento FlexiPol só podem ser utilizados no paciente, com o mandril M4038.

Os discos FlexiPol são utilizados sob irrigação (pelo menos 50ml/min). Aplicar com movimentos levemente circulares na superfície do compósito. A velocidade de rotação ideal é de 10.000 - 12.000 min⁻¹ durante ca. de 10 a 20 segundos. Quanto mais fino o grão, menor o número de rotações. Uma pressão de trabalho elevada demais (não ultrapassar um máx. de 3 N) e uma velocidade de rotação exagerada levam a um sobreaquecimento e danos no compósito. Evitar por favor o contacto com a gengiva, a fim de prevenir ferimentos. O encravamento ou a deformação excessiva dos discos FlexiPol conduzem a danificações. Uma pressão de trabalho leve, combinada com movimentos circulares ligeiros promove um resultado de polimento excelente.

Seqüência de trabalho: verde, azul, vermelho, branco.

Preparação, controlo, desinfección e esterilização dos discos de polimento FlexiPol:

Os discos de polimento FlexiPol são produtos descartáveis. Antes da sua primeira utilização têm de ser desinfectados uma vez. Uma esterilização dos discos FlexiPol não é possível. Após utilizar, retire-os por favor de circulação!

Desinfectar os mandrins antes da primeira utilização e após cada aplicação no paciente, utilizando para esse fim um banho de limpeza e desinfección homologado. Subsequentemente executar um controlo visual com uma lupa (ampliação 10x), em relação a possíveis danificações. Retirar mandrins danificados, e esterilizar finalmente os que passaram o teste visual. A esterilização dos mandrins é feita no autoclave a 134°C / 5 minutos.

ATENÇÃO: O banho de desinfección não pode conter álcool e tem de ser autorizado para polidores. Produtos contendo álcool, danificam os polidores podendo ocorrer posteriormente acidentes que lesionem o utilizador ou o paciente.

Directivas detalhadas para o tratamento segundo DIN EN ISO 17664 ← www.nti.de

RU Полировочные диски FlexiPol, информация о продукции

Области применения:

Сепарация, придание контуров, финишная обработка и полировка всех композитов, представленных на рынке.

Состав материала:

Дискодержатель - нержавеющая сталь.

Корпус полира с силиконовой частью для соединения с дискодержателем.

Гибкий пластмассовый диск, содержащий абразивные материалы.

Предварительная обработка:

Перед полировкой реставрация из композита обрабатывается и сглаживается твердосплавными финирами или алмазными инструментами тонкой или ультратонкой зернистости. Предварительная обработка и начальное придание формы реставрации в области межзубных промежутков могут производиться при помощи алмазных штрипсов тонкой или ультратонкой зернистости.

Применение полировочных дисков FlexiPol:

Цвет дисков обозначает их абразивность.

Зеленый - односторонний, абразивный слой сверху: первоначальное придание формы

Голубой - двухсторонний: предварительная полировка, удаление царапин

Красный - двухсторонний: тонкая полировка

Белый - двухсторонний: полировка до зеркального блеска

Обратите внимание:

Полировочные диски FlexiPol являются инструментами одноразового применения.

Перед первым использованием полировочные диски FlexiPol необходимо однократно продезинфицировать. Дискодержатели после их обработки могут применяться повторно.

Полировочные диски FlexiPol могут применяться в полости рта пациента только с дискодержателями M4038.

Обработка полировочными дисками FlexiPol производится с водяным охлаждением (минимум 50 мл/мин). Поверхность композита обрабатывается легкими круговыми движениями. Оптимальное число оборотов при работе с FlexiPol составляет 10000 – 12000 об./мин в течение 10 – 20 секунд. Чем тоньше зернистость, тем ниже и число оборотов. Чрезмерное давление на инструмент (оно не должно превышать 3 Н) и слишком высокое число оборотов приводят к перегреванию композита и его повреждению. Следует избегать контакта диска с десной, чтобы защитить ее от травмирования. Заклинивание или чрезмерное изгибание диска FlexiPol приводит к его повреждению.

Легкое давление на инструмент и круговые движения при работе упрощают достижение оптимальных результатов полировки. Очередность применения: зеленый, голубой, красный, белый.

Обработка, проверка, дезинфекция и стерилизация полировочных дисков FlexiPol:

Полировочные диски FlexiPol являются инструментами одноразового применения.

Перед первым использованием полировочные диски FlexiPol необходимо однократно продезинфицировать. Стерилизация полировочных дисков FlexiPol невозможна. Повторное использование дисков не допускается! Дискодержатели перед первым и каждым последующим использованием следует погрузить в ванночку с чистящим и дезинфицирующим средством, допущенным для обработки вращающихся инструментов. Затем дискодержатели проверяются при помощи лупы с десятикратным увеличением на предмет повреждений. Поврежденные дискодержатели следует выбросить, остальные – подвергнуть стерилизации. Стерилизация дискодержателей производится в автоклаве при 134°C в течение 5 минут. **ВНИМАНИЕ:** Дезинфицирующее средство не должно содержать алкоголь и должно быть допущено для дезинфекции полиров. Средства, содержащие алкоголь, повреждают полиры, что может привести к травмам пользователя или пациента.

Подробные рекомендации по обработке инструментов согласно DIN EN ISO 17664 ← www.nti.de